

28 - 1 - 57.

Monsieur l'Abbé,

Je ne puis que m'excuser de vous envoyer des vœux bien tardifs à l'occasion de la nouvelle année déjà amputée d'un douzième. Ils n'en sont pas moins très sincères car je n'oublierai pas l'accueil que vous m'avez fait le jour où je suis venu vous dire dans votre bureau de Ferris mon intention d'entreprendre des études de basque. Ce jour là vous m'avez donné une série de livres qui seront toujours pour moi d'un très grand prix.

J'ai eu l'occasion de vous revoir l'année dernière et de vous dire que je m'intéressais plus particulièrement à Etschahun. Je vous avais fait part de quelques découvertes réalisées à Agen. Ces découvertes en ont entraîné d'autres

et je commence à avoir de nombreux
Jalons - Scientifiquement posés - dans
la vie d'Etchobek. J'ai même décidé
en accord avec M. Lafon d'en faire une
thèse de doctorat es lettres - le sujet en
vaut la peine.

C'est pourquoi je m'adresse mainte-
nant à l'érudit que vous êtes et je vais
vous poser toute une série de questions -

① - Que sont devenus les papiers du R^P
Lhaude et de M. l'Abbe Larraquet ? Serait
il possible de les avoir ? Ils ont recueilli
de nombreuses variantes des diverses chan-
sons. Ils ont choisi et publié celle qui
leur paraissait la meilleure. Je pense que
toutes ces variantes sont à revoir -

② - La collection de M. Verthigoty, insti-
tuteur en retraite doit exister toujours -
Comment pourrais-je en avoir communi-
qué ?

③ - Le docteur Constantig dont il est parlé
p 22 de Lhaude-Larraquet est je pense le
conseiller général de Tardets - M'aideriez
vous à entrer en communication avec lui -
Il possède une vie de Harichabalet, ancien
curé de St' Eugénie et oncle de Eugénie Pelento.

2 / dont des extraits ont été publiés par "Eskualdeua" et "Eskualdeua ona" (Quand?) - Le manuscrit de son père me serait je pense extrêmement utile -

(4) - Il reste aussi les renseignements fournis en dernier lieu par G. Lacombe. Qui est devenue la vie d'Etchebur de J B Chaho, document que l'on doit retrouver chez les amateurs qui se sont pressés la bibliothèque basque du docteur Lorrain de Mauléon? Pensez-vous que l'on puisse retrouver cela? L'utilité en serait certaine, encore que je possède comme je vous l'ai dit beaucoup de renseignements sur la lamentable aventure d'Etchebur; elle serait double car on y trouverait le jugement d'un contemporain et Dieu merci les contemporains n'ont fait que se taire -

Que sont devenus les manuscrits de Sallaberry d'Ibarrolle et d'Antoine Abbadie? On doit y trouver 4 chansons de Etchebur - Il serait intéressant de retrouver tout cela -

Voilà mon bric de questions - Tout renseignement que vous me donnerez est susceptible de m'intéresser, tant il est vrai que je vous serai toujours redevable de quelque chose -

Je m'excuse de vous mettre ainsi à

contribution mais je suis fort avare que
vous vous montrez toujours favorable à
tout ce qui touche les travaux ou études
touchent le Pays Basque.

Tombé malade pendant les vacances
de Noël (une crise de rhumatisme aux articulations
arçis) je suis envoie à Paris chez mes beaux
parents, vraisemblablement jusqu'au 10
février. Je rentrerai à ce moment là à
Agen où vous pourrez me répondre.

Avec mes remerciements anticipés
croyez à mes sentiments respectueux.

J. H. H. H.

Jean HARITSCHELHAR
professeur

42 Rue Montaigne, 42

Agen

HARITSCHELHAR
42 Rue Montaigne
Agen -
(La rue)

17 septembre 1957

Monsieur l'Abbe ,

Je n'ai pas passé cette
année mes vacances au Pays basque
sauf une journée que j'ai passée à
Bayonne et deux ou trois à Baigorry.
Cependant "Hestia" m'apporte toujours
des nouvelles du pays et le dernier me
me récite le compte de l'"Eskualtzalean
Baltzerra".

J'aurais bien aimé vous voir
mais n'ayant pu le faire, je viens par
cette lettre vous poser quelques questions.

1 - les papiers du P. Lhande possèdent
ils quelque chose sur Etchahun ?

2 - Il paraît que vous avez eu accès
aux papiers de Lacombe (achetés par Monlon)
Ils doivent (dans aucun doute) contenir
quelque chose au sujet d'Etchahun -

Si dans vos recherches vous tombez sur
ce qui m'intéresse, auriez-vous l'obligeance
ce de m'en faire part -

J'ai d'ailleurs fait tout seul
une grande part du chemin accompli
par Lacombe puisque sur les chansons
signalées à la page 32 de Lhande-Larnasquet
"le poète Pierre Topet et ses oeuvres", j'ai
retrouvé la chanson à Michel Renaud
"Baskocheik helte niz", la poésie

commençant par " Bi basset triterik
huntsen tit " et la chanson " Deser
tuko ihisik, fendu belhurst " -

Il ne me manque que la poésie dédiée
à Augustin Chabo et je ne doute pas
qu'elle se trouve - avec les autres d'ailleurs
dans les papiers de la combe .

3 - M. Mau de la Gota dont j'avais fait
la connaissance à Lâgues m'avait parlé
d'un article ou livre d'Etchaid sur
Etchahun - Connaissez-vous cela ?
Comment puis-je faire pour me le
procurer ?

Je m'excuse de vous mettre une
fois de plus à contribution - Croyez
toujours à mes sentiments respectueux

J. L. G. L.

17-12-63

MUSÉE BASQUE

BAYONNE

TEL. 508.98

Jain Kalonje adixkidea,

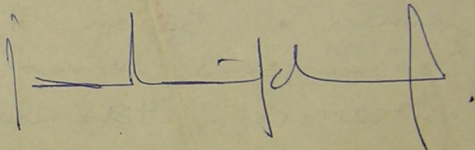
Hatu ditut igorri dazkidatzun bi paperak:
Erreboluzionako demborako dirua eta Lesakako alkatearen gutuna, Sasako alkateari.

Ez niz Donostiarako, Abenduaren 27^{an}, joaten bainiz heldu den oteiralean Parisera, ene familiarekin, bi astesendako. Goxotasunian nahi ditot pasatu bakantzak eta urtearen azken egunak. Bainan Epphere Jain Kalonjea eta Daxane Jauna joanen dira Eskualtzehindaren biltzarretan. Hala zion atzo Epphere Jaunak telefonatu dakotalarik -

Eta auztean, operatu behar zituzte - Irakurri dut
preparatzen zirela behar den bezala, sendagaiak
iretsiz.

Araz ez duzu egu^{ber}terko gaua pasatuko
ilumbean, holako beste batek argitzen behar banta
pasatu - Nahiz, zure barneko argiak jasan arazten
eta jasan araziko daukiten gure lurreko ilumbeak.

On hartuko duzu, egin ditzauden bi orhoitz
zuretat. Bihotz bihotzetik milesker dio eskual
erakusteko nagusiak eta urthe berri on, osagarri berri
on batekin, dolixkideak.

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of connected loops and strokes, ending with a small flourish on the right side.

1967ko urriaren 9an



BAYONNE - Tél. 25.08.98
1, RUE MARENGO

Jainkagorje eduxkidea,

Orai akabatzen dut ene bigarren

"tesa", zok egin oharpenak hasturik.

Mileske desatut beriz ere eta mileske hori behasko
dauzot errepikatu,agian duhitz urtez.

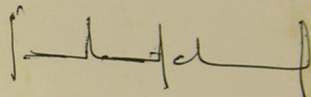
Gutun hontan kausito duzu, igorri
dautezun "Gizonaren akabatzearen gainean" egin
diren bertsoak. Nahi nuke agut diton Herria
astekarren. Bizpa hiru leku gehiago idatzi ditot
errazek zok, berrikitan, ageratazi dituzula "Herria".

Bikas, asteartean, Genua Bordenet - Berri-
ese otzegunoen. Gero urriaren 20 can eta 23tik eta
28^a artio Bordenen izanen niz. Berri ez wudeike
joan Donostirat urriaren azken ortzirelean - Ni
gabe aise egiten duzue hango biltzarra -

Behar bada heldu den astean esin ginezake
Aldudeko joan jina -

Hemen nago zure zerbitzari.

Bihotzez zure -

A handwritten signature in black ink, consisting of a series of connected loops and lines, characteristic of a cursive script.



TELEPH. 25.08.98

N/réf. : 74.160
JH/RD

BAYONNE, LE 14 Mars 1975.

Monsieur le Chanoine LAFITTE

Petit Séminaire

64480

USTARITZ.-

Cher Monsieur le Chanoine,

J'ai reçu hier une lettre de notre ami Jean-Michel GUILCHER et il me demande un service, celui de lui traduire l'article publié sous la signature de G.H. dans "Gure Herria" 1972, pages 197-198 et intitulé : "Santibate Lekunberrin!"

Etant donné que derrière ce G.H. je devine votre silhouette vous serait-il possible de faire cette traduction, et de la lui envoyer en y ajoutant peut-être une série de renseignements que vous pourriez avoir à ce sujet.

Son adresse est la suivante :

- Jean-Michel GUILCHER, 70, Rue de la République - MEUDON - 92190 et
46, Route du Valy Hir - BREST - 29200

En m'excusant de vous donner ce travail et en vous remerciant à l'avance,

Je vous prie de croire, Cher Monsieur le Chanoine, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Le Directeur,

Professeur J. HARITSCHELHAR.

Pouvez-vous me donner l'adresse de Madame
G. Lineau - Desoy pour que je puisse la
remercier de l'envoi de son article



TELEPH. 25.08.98
N/Réf. : 77.233
JH/RD

BAYONNE, LE 13 Mai 1977.

Monsieur le Chanoine LAFITTE

Petit Séminaire

64480

USTARITZ

Monsieur le Chanoine,

Voici bientôt trois ans que vous avez accepté d'écrire pour les Editions Privat un texte de 30 pages (de 2.660 signes et blancs) sur un sujet de psychologie collective du basque.

Le temps passe et la mise en place de ce volume s'avère maintenant urgente, plus de la moitié des collaborateurs ayant remis leur contribution.

Je vous serais très obligé de me l'envoyer dans les plus brefs délais et je vous propose la date du 1er juillet.

Je vous prie de croire, Monsieur le Chanoine, à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Le Directeur,

Professeur J. HARITSCHELHAR.

M. Durker E. G. -i Eusksel
erakustokiarri hurrez idatziz datuen
lerroez